



ANNONI REVERBERI SPA
Via M.L. King, 3
41100 MODENA - Italy



- I** Leggere il manuale d'istruzione prima di usare l'apparecchiatura.
- GB** Please read carefully the user handbook before using the vacuum cleaner.
- F** Nous vous recommandons de lire le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- DE** Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Nutzung des Gerätes.
- E** Leer el manual de uso antes de utilizar el aspirador.



INTRODUZIONE

Questo manuale è stato realizzato per un migliore utilizzo dell'apparecchio. Vi chiediamo di leggerlo attentamente ed osservarlo. RingraziandoVi per aver preferito un nostro prodotto Vi auguriamo buon lavoro.

PRESCRIZIONI GENERALI

1. Il presente manuale è da considerarsi parte integrante dell'apparecchio e va conservato con cura per successive consultazioni.
2. Prelevare l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi della sua perfetta integrità compresi accessori e optional.
3. Accertarsi che i dati elettrici dell'apparecchio, riportati sulla targhetta, corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Se sprovvisti di targhetta contattare il rivenditore autorizzato.
4. L'apparecchio è da utilizzare solo con accessori e ricambi originali in quanto garantiscono la sicurezza ed il perfetto funzionamento.
5. Il costruttore non può ritenersi responsabile per danni a persone, animali o cose dovuti all'utilizzo irresponsabile, oltre che all'uso di accessori e ricambi non originali dell'apparecchio.
6. La riparazione e/o sostituzione dei vari componenti, in particolare quelli elettrici, devono essere effettuate da persone qualificate.
7. L'apparecchio è adatto per uso collettivo (es. alberghi, ospedali, scuole, fabbriche, negozi, etc.).

ATTENZIONE

Non utilizzare l'apparecchio in ogni situazione di incertezza o anomalie in genere, sia pur non citate nel presente manuale.

INSTALLAZIONE

1. Controllare il posizionamento del filtro e la chiusura dei ganci testata-fusto. L'errato posizionamento del filtro può causare seri danni all'apparecchio.
2. Innestare il tubo flessibile nel bocchettone di aspirazione (vedi fig. 01); inserire all'estremità dello stesso l'accessorio adatto all'uso (vedi fig. 02).
3. Collegare il cavo elettrico dell'apparecchio alla presa di alimentazione con gli interruttori in posizione 0 (OFF).
4. Per l'aspirazione dei liquidi svuotare l'involucro dalle polveri e rimuovere il filtro in panno. Operazione da compiere esclusivamente sui modelli predisposti all'aspirazione dei liquidi. Per uso liquidi intenso utilizzare il cappuccio liquidi cod. ACCA165A (optional).

5. Importante: reinstallare sempre il filtro in panno per l'aspirazione delle polveri, in modo da non causare inconvenienti all'apparecchio.
6. Il rumore dell'apparecchio è inferiore a 85 dB(A).

ISTRUZIONI D'USO

1. Tenere libere le zone di ventilazione e non poggiare oggetti, involucri o altro prima dell'accensione, nonché durante il funzionamento dell'apparecchio.
2. Attivare il funzionamento desiderato dell'apparecchio manovrando l'interruttore adatto all'uso (avviamento semplice motore 0 - I; avviamento motore e comando alimentazione presa per elettro-utensile AUT - 0 - MAN - vedere fig. 03).

ATTENZIONE

1. L'apparecchio è dotato di una valvola galleggiante che interrompe l'aspirazione quando l'involucro è colmo. Quindi spegnere l'apparecchio e vuotare l'involucro.
2. Non utilizzare l'apparecchio in caso di malfunzionamenti, cali di prestazioni, parti elettriche non correttamente isolate. Nel caso rivolgersi al rivenditore autorizzato.
3. Controllare regolarmente il cavo di alimentazione e nel caso lo si trovi danneggiato rivolgersi al costruttore o ad un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione.

MANUTENZIONE

1. Rimuovere e pulire periodicamente il filtro di aspirazione. Il filtro in stoffa è possibile lavarlo in acqua e detersivo, prima dell'uso deve risultare asciutto.
2. Sostituire il filtro di aspirazione in presenza di fori, tagli o anomalie in genere.
3. Controllare e liberare le parti ostruite (tubo di aspirazione, bocchettone, spazzole, etc.) da materiali che ivi vanno a depositarsi.
4. Pulire, se necessario, l'involucro, e comunque non lasciare residui di polveri e liquidi per tempi lunghi.

ATTENZIONE

La presenza di fori e tagli sulle pareti del filtro di aspirazione possono consentire il passaggio di materiali e divenire possibile causa di irreparabili danni all'apparecchio.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Advertencias: acciones a realizar



1. Todas las partes conductoras de corriente deben estar protegidas contra el agua. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO
2. Todas las intervenciones en el producto, ordinarias o extraordinarias, deben realizarse con el enchufe desconectado de la red de alimentación. PELIGRO DE CHOQUE ELECTRICO ⚠ ⚠
3. El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad brinda una protección suplementaria para el usuario (IΔn=30 mA).
4. Utilizar el aparato exclusivamente en situaciones de trabajo para las cuales ha sido diseñado y fabricado. PELIGRO DE ACCIDENTE ⚠
5. En caso de pérdida de líquidos, espuma, etc. apagar inmediatamente el aparato.

Advertencias: acciones a evitar

1. No dejar sin supervisión el aparato en funcionamiento al alcance de los niños, personas no conscientes de sus como sus propias acciones o animales. PELIGRO DE ACCIDENTE ⚠
2. No aspirar sustancias combustibles, inflamables (p.ej. cenizas calientes), explosivas, tóxicas, electrostáticas o nocivas para la salud del usuario. PELIGRO DE EXPLOSION O ENVENENAMIENTO. ⚠ ⚠ ⚠
3. No apoyar o aproximar el terminal de aspiración sobre partes delicadas del cuerpo (ojos, orejas, boca, etc.) PELIGRO DE ACCIDENTE ⚠ ⚠
4. No tocar el enchufe y/o la toma eléctrica con las manos mojadas. PELIGRO DE CHOQUE ELECTRICO ⚠
5. No sumergir o derramar sustancias líquidas sobre el aparato. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO ⚠
6. para los modelos extractores, utilizar solo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de aspiración y rilsan. PELIGRO DE ACCIDENTE ⚠
7. No arrastrar o levantar el aparato tirando del cable eléctrico. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO ⚠ ⚠

	DEFECTO	CAUSAS	REMEDIO
POSIBLES DEFECTOS Y LAS SOLUCIONES	La máquina no funciona.	Falta de corriente.	Controlar el interruptor, el fusible del circuito, el cable y el enchufe.
	La máquina deja de funcionar.	El termoprotector, presente en algunos modelos, ha desconectado la máquina, porque está demasiado caliente.	Cuando la máquina está de nuevo fría, puede hacerla funcionar.
	La fuerza de aspiración disminuye.	El filtro está lleno, el tubo y accesorio están atascados.	Controlar y eliminar la causa de obstrucción
	La fuerza de aspiración disminuye de repente.	El depósito está lleno.	Apagar la máquina y vaciar el depósito

PRESENTATION

This manual has been compiled to ensure a better machine use. Please read it carefully and follow the instructions contained in it. Thank you for having preferred our product. We hope you will obtain satisfaction from using it.

GENERAL INFORMATION

1. This manual shall be considered an integral part of the appliance and should be carefully looked after for subsequent reference.
2. Take the appliance out of its packaging and make sure it is in perfect condition, including accessories and optionals.
3. Make sure the electrical data of the appliance, shown on the label, corresponds to those of the mains supply. If the machine is without data label, please contact your authorised dealer.
4. The appliance must only be used with original accessories and spare parts as these ensure safe and perfect operation.
5. The manufacturer disclaims all liability for injury to persons and animals and damage to things due to the irresponsible use of the appliance and to the use of non-original accessories and spare parts.
6. The repair and/or replacement of the various component parts, especially electrical parts, must be done by skilled persons.
7. The appliance is suitable for collective use (eg. hotels, schools, factories, shops, etc.).

IMPORTANT

Never use the machine in case of uncertainty or faults of any kind, including those not mentioned in this manual.

INSTALLATION

1. Check the position of the filter and head-tank fastening hooks. Wrong filter positioning can cause serious damage to the machine.
2. Fit the hose to the vacuum connector (see fig. 01); fit the required accessory to the end of the hose (see fig. 02).
3. Connect the power cable of the appliance to the power socket with switches on 0 (OFF POSITION).
4. To vacuum liquids, empty the dust from the container and remove the cloth filter. This operation must only be performed on models designed to vacuum liquids. For an intensive liquid suction, the use of the sponge filter for liquids cod ACCA165A is strictly recommended.
5. Important: always refit the cloth filter to vacuum dusts, so as not to cause problems to the appliance.
6. The noise level is below 85 dB(A).

OPERATION INSTRUCTIONS

1. Keep the ventilation areas and do not place objects, wrappings or anything else on the machine before starting or during operation.
2. Push the proper switch for the expected functioning (0 -I, only for motor starting; AUT_0_MAN for motor starting and for device power supply to the tool socket).

IMPORTANT

1. The appliance features a floating valve that interrupts vacuum when the tank is full. Switch off the appliance and empty the tank.
2. Do not use the appliance in case of malfunction, bad operation, electrical parts not properly insulated. If necessary, contact your authorised dealer.
3. Check regularly the power cable and if it is damaged, please contact the manufacturer or the authorized technical service for the replacement.

MAINTENANCE

1. Periodically remove and clean the vacuum filter. The cloth filter can be washed in water and detergent; before using, it must be dry.
2. Replace the vacuum filter in the event of holes, cuts or faults in general.
3. Check and free the blocked parts (vacuum pipes, connector, brushes, etc.) from any deposited materials.
4. If necessary, clean the tank and in any case, never leave dust or liquid residues in the tank for long periods.

IMPORTANT

Holes and/or cuts on the sides of the filter could allow transit of materials and become the cause of serious damage to the appliance.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Hinweise: zu tun

1. Alle Strom leitenden Teile müssen gegen Wasserstrahlen geschützt werden. KURZSCHLUSSGEFAHR
2. Alle ordentlichen und außerordentlichen Vorgänge am Produkt erfolgen immer mit gezogenem Netzstecker. GEFAHR DES ELEKTROSCHCKS.
3. Der Betrieb mit einem Sicherheitsdifferentialschalter bietet einen zusätzlichen Schutz für den Verwender (I Δ n=30 mA).
4. Das gerät nur in Betriebssituationen verwenden, für die es konzipiert und ausgeführt wurde. UNFALLGEFAHR
5. Bei Verlust von Flüssigkeiten, Schaum, etc. das Gerät sofort ausschalten.

Hinweise: zu vermeiden

1. Das in Betrieb befindliche Gerät nicht unbewacht in der Nähe von Kindern, Personen oder Tieren lassen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind. UNFALLGEFAHR
2. Keine brennbaren, entzündlichen (z.B. heiße Asche), explosiven und toxischen, elektrostatisch, substanzen ansaugen oder solche, die für die Gesundheit des Verwenders gefährlich sind. EXPLOSIONS ODER VERGIFTUNGSGEFAHR.
3. Die Ansaugvorrichtung nicht auf empfindlichen Teilen des menschlichen Körpers (Augen, Ohren, Mund, etc.) ablegen oder an sie annähern. UNFALLGEFAHR.
4. Den Stecker und/oder die Steckdose nicht mit nassen Händen anfassen. GEFAHR DES ELEKTROSCHCKS.
5. Das Gerät nicht in Flüssigkeiten eintauchen und mit solchen besprühen. KURZSCHLUSSGEFAHR.
6. Für die Ausziehvorrichtungsmodele nur Reinigungsmittel verwenden, die mit den Beschichtungsmaterialien des Ansaugrohrs und Rilsan kompatibel sind. UNFALLGEFAHR.
7. Das Gerät nicht am Stromkabel ziehen oder anheben. KURZSCHLUSSGEFAHR.

	STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
MÖGLICHE STÖRUNGSURSACHEN	Gerät läuft nicht an.	Keine elektrische Spannung.	Netzsicherung Schalter, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen
	Gerät schaltet ab.	Thermoschalter (nicht auf alle geräte) hat wegen Überhitzung abgeschaltet.	Nach Abkühlung können Sie das Gerät wieder anschalten.
	Saugkraft läßt nach.	Filter, Düse, Saugschlauch oder Handrohr verstopft	Überprüfen und reinigen.
	Saugkraft läßt plötzlich nach.	Behälter ist voll.	Gerät ausschalten und Behälter entleeren.

PRÉSENTATION

Ce manuel a été réalisé pour une meilleure utilisation de l'appareil. Nous vous demandons de le lire avec beaucoup d'attention. Nous vous remercions d'avoir bien voulu choisir notre produit et nous vous souhaitons un bon travail.

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

1. Le présent manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la machine et il doit être conservé avec soin pour pouvoir être consulté en cas de besoin.
2. Enlever l'appareil de l'emballage, contrôler son intégrité y compris accessoires et outons.
3. Vérifier si les données électriques de l'appareil qui sont reportées sur la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation. Si la plaque n'est pas présente contacter le revendeur agréé.
4. L'appareil doit être utilisé seulement avec accessoires et pièces de rechange originaux car ils garantissent la sécurité et la bonne marche de l'appareil.
5. Le constructeur n'est pas responsable de dommages causés à des personnes, animaux ou choses provoqués par une utilisation irresponsable, ainsi qu'à l'emploi d'accessoires et pièces de rechange non originales de l'appareil.
6. La réparation et/ou le remplacement des différents composants, en particulier de ceux électriques, doivent être effectués par des personnes qualifiées.
7. L'appareil convient pour un usage collectif (ex. hôpitaux, écoles, usines, magasins, etc.).

ATTENTION

Ne pas se servir de l'appareil dans des situations peu claires ou en cas d'anomalies, même si non citées dans le présent manuel.

INSTALLATION

1. Contrôler la mise en place du filtre et la fermeture des crochets tête-tige. Une mauvaise mise en place du filtre peut causer de graves problèmes à l'appareil.
2. Introduire le tube flexible dans la bouche d'aspiration (voir fig. 01); appliquer l'accessoire adapté à son extrémité (voir fig. 02).
3. Brancher le câble électrique de l'appareil à la prise d'alimentation avec les interrupteurs en position 0 (OFF).
4. Pour aspirer les liquides vider le bac à poussières et enlever le filtre en tissu. Opération à accomplir exclusivement sur les modèles mis au point pour l'aspiration des liquides. Pour fréquents aspirer les liquides équiper l'appareil de

filtre mousse code : ACCA165A (optional)

5. Important: remettre toujours en place le filtre en tissu pour l'aspiration des poussières, de manière à ne pas causer d'inconvénients à l'appareil.
6. Le bruit de l'appareil est inférieur à 85 dB(A).

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Ne rien mettre devant les zones de ventilation et avant l'allumage ou pendant le fonctionnement de l'appareil ne poser aucun objet ou enveloppe sur celles-ci.
2. Faire partie l'appareil en sélectionnant la fonction désirée (Activez l'opération souhaitée de l'appareil: simple démarreur de moteur 0 - I ; démarreur du moteur et le contrôle des débits de prise électrique AUT-0-MAN, voir la figure 3).

ATTENTION

1. L'appareil est équipé d'un valve flottante qui interrompt l'aspiration quand le bac est plein. Eteindre ensuite l'appareil et vider le bac.
2. Ne pas utiliser l'appareil s'il marche mal, en cas de baisse de performances ou si les parties électriques sont mal isolées. Le cas échéant s'adresser au revendeur agréé.
3. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas andommagé, sinon contactez le constructeur ou un centre de service après-vente autorisé pour la substitution.

MAINTENANCE

1. Enlever périodiquement le filtre d'aspiration pour le nettoyer. Le filtre en tissu peut être lavé avec de l'eau détergent; il doit être bien sec avant d'être utilisé à nouveau.
2. Remplacer le filtre d'aspiration s'il a des trous, coupures ou anomalies de ce genre.
3. Contrôler et libérer les parties bouchées (tube d'aspiration, suceur, brosses, etc) par les matériaux qui s'y déposent.
4. Si nécessaire nettoyer le bac et de toute manière, ne jamais laisser à l'intérieur des restes de poussière et de liquide pendant trop longtemps.

ATTENTION

La présence de trous et/ou coupures sur les parois du filtre d'aspiration peut permettre à des matériaux de passer ce qui risque d'endommager irréparablement l'appareil.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissements: ce qu'il faut faire

1. Toutes les parties qui conduisent le courant doivent protégées contre les projections d'eau. DANGER DE COURT CIRCUIT ⚠️🚫
2. Toutes les opérations ordinaires ou extraordinaires, effectuées sur le produit doivent toujours l'être avec la fiche débranchée du réseau d'alimentation. ⚠️⚠️
3. Le fonctionnement avec un interrupteur différentiel de sécurité offre une protection supplémentaire pour l'utilisateur (IΔn=30 mA).
4. N'utiliser l'appareil que dans des situations de travail pour lesquelles il a été conçu et réalisé. ⚠️
5. En cas de perte de liquides, mousse, etc, éteindre immédiatement l'appareil.

Avertissements: ce qu'il ne faut pas faire

1. Ne jamais abandonner l'appareil en marche, ni le laisser à la portée d'enfants, personnes ou animaux non conscients de leurs propres actions. DANGER D'ACCIDENT ⚠️🚫👤
2. Ne pas aspirer des substances combustibles, inflammables (ex: cendres chaudes), explosives, toxiques, électrostatique ou dangereuses pour la santé de l'utilisateur. DANGER D'EXPLOSION OU D'EMPOISONNEMENT. ⚠️🔥👤
3. Ne jamais apporcher l'embout d'aspiration ou le mettre contre des parties délicates du corps humain (yeux, oreilles, bouche, etc.) DANGER D'ACCIDENT ⚠️🚫
4. Ne pas toucher la fiche et/ou la prise avec les mains mouillées. DANGER DE CHOC ELECTRIQUE ⚠️
5. Ne jamais immerger et ne pas projeter des substances liquides sur l'appareil. DANGER DE COURT CIRCUIT ⚠️
6. Pour les modèles extracteurs n'utiliser que des détergents compatibles avec les matériaux de revêtement du tube d'aspiration et du rilsan. DANGER D'ACCIDENT ⚠️
7. Ne jamais tirer ou soulever l'appareil par le câble électrique. DANGER DE COURT CIRCUIT. ⚠️🚫

PANNES ÉVENTUELLES ET REMÈDES	DÉFAUT	CAUSE	REMÈDES
	L'appareil ne se met pas en marche.	Absence de tension électrique	Contrôler les fusibles de l'installation, le câble, la fiche et la prise de courant.
	Le système d'aspiration se coupe.	La protection thermique est intervenue suite à une surchauffe (présente sur certains modèles uniquement)	Attendre le complet refroidissement avant de remettre l'appareil en fonctionnement.
	La puissance d'aspiration diminue.	Filtre colmaté, tuyaux bouchés.	Contrôler et nettoyer.
La puissance d'aspiration diminue brusquement.	Cuve pleine.	Arrêter L'appareil et vider la cuve.	

PRÄSENTATION

Dieses Handbuch wurde für eine bessere Verwendung des Geräts erstellt. Wir bitten Sie, es aufmerksam zu lesen und einzuhalten. Wir danken Ihnen für den Vorzug, den Sie unserem Produkt gegeben haben und wünschen Ihnen gute Arbeit.

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

1. Das vorliegende Handbuch ist als wesentlicher Bestandteil des Geräts anzusehen und wird für spätere Konsultationen sorgfältig aufbewahrt.
2. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und sich dessen versichern, dass es selbst und die Zubehörteile und Optionals völlig in Ordnung sind.
3. Sich dessen versichern, dass die auf dem Schildchen wiedergegebenen elektrischen Angaben des Geräts mit denen des Versorgungsnetzes übereinstimmen. Sollte das Schilden nicht vorhanden sein, den Vertragshändler kontaktieren.
4. Das Gerät darf nur mit Originalzubehör und ersatzteilen verwendet werden, da sie die Sicherheit und den perfekten Betrieb garantieren.
5. der Hersteller kann nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen haftbar gemacht werden, die durch unverantwortlichen Gebrauch des Geräts oder Verwendung von Nicht Originalzubehör und ersatzteilen entstehen.
6. Die Reparatur und/oder das Ersetzen der verschiedenen Komponenten, insbesondere der elektrischen, muss durch Fachpersonal erfolgen.
7. Das Gerät ist für kollektiven Gebrauch (z.B. Hotels, Krankenhäuser, Schulen, Fabriken, Geschäft, etc) geeignet.

ACHTUNG

Das Gerät nicht in unsicheren Situationen oder bei Störungen im Allgemeinen verwenden, auch wenn sie nicht im vorliegenden Handbuch zitiert sind.

INSTALLATION

1. Die Positionierung des Filters und das Schließen der Kopf-Schaft-Haken kontrollieren. Eine falsche positionierung des Filters kann ernsthafte Schäden des Geräts verursachen.
2. Den Schlauch in den Ansaugstutzen stecken (siehe abb.01); an seinem Ende das entsprechende Zubehörteil (siehe abb.02) einsetzen.
3. Das Stromkabel des Geräts an die Versorgungssteckdose anschließen, mit den Schaltern in der position 0 (OFF).
4. Für das Ansaugen der Flüssigkeiten die Hülle von den Stäuben befreien und den Tuchfilter entfernen. Dieser

Vorgang ist ausschließlich bei für das Ansaugen von Flüssigkeiten vorgesehenen Modellen durchzuführen. Für Nasssaugen den Schwammfilter Verwenden cod. ACCA165A (optional).

5. Wichtig: Den Turchfilter für das Ansaugen von Stäuben immer wieder installieren, um keine Störungen des Geräts zu verursachen.
6. das Arbeitsgerausch dieses Gerätes ist unter 85 dB(A).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Die Belüftungsbereiche frei halten und vor dem Einschalten sowie während des Betriebs des Geräts keine Gegenstände, Hüllen oder anderes ablegen.
2. Den gewünschten Betrieb des Geräts aktivieren, indem der entsprechende Schalter betätigt wird (Das gerät einschalten durch Betätigung des Schalter (0 - I); Einschalten durch Steckdose für Elektrowerkzeuge Schalter betätigen (AUT - 0 - MAN) - (siehe Bild. 03).

ACHTUNG

1. Das Gerät verfügt über ein Schwimmventil, das die Ansaugung unterbricht, wenn der Behälter voll ist. Dann das Gerät ausschalten und den Behälter entleeren.
2. Bei Störungen, Leistungsabfällen und nicht richtig isolierten Elektroteilen das Gerät nicht verwenden. Sich in diesem Fall an den Vertragshändler wenden.
3. Überprüfen Sie das Netzkabel. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an den Hersteller oder an den Kundenservicecenter.

WARTUNG





1. Den Ansaugfilter regelmäßig entfernen und reinigen. Der Stofffilter kann mit Wasser und Reinigungsmittel gewaschen werden; vor dem Gebrauch muss er trocken sein.
2. Den Ansaugfilter bei Vorhandensein von Löchern, Schnitten oder Störungen im Allgemeinen ersetzen.
3. Die verstopften Teile (Ansaugrohr, Stulzen, Bürsten, etc.) kontrollieren und von Materialien, die sich auf ihnen ablagern, befreien.
4. Wenn nötig, den Behälter reinigen und in keinem Fall Staub und Flussigkeitsreste lange dort lassen.

ACHTUNG





Das Vorhandensein von Löchern und/oder Schnitten in den Wänden des Ansaugfilters kann zum Passieren von Materialien führen und irreparable Schäden des Geräts verursachen.

SAFETY PRECAUTIONS






caution: what to do

1. All power conduction parts must be protected against water. SHORT-CIRCUIT RISK 
 2. All jobs performed on the appliance, both routine and extraordinary, must always be done with the plug disconnected from the power supply.  
 3. Operation with a residual current circuit breaker provides extra protection for the operator ($I_{\Delta n}=30$ mA).
 4. Only ever use the appliance for the purposes for which it has been designed and manufactured.
- ACCIDENT RISK 
5. In case of leaks of liquids, foams, etc., turn the appliance off straight away.

caution: what not to do

1. Do not leave the machine running and unguarded nor within reach of children, animals or persons that are not responsible for their own actions. ACCIDENT RISK 
2. Do not vacuum inflammable combustion substance (eg: hot ashes), explosive and toxic substances, electrostatic or substances that are dangerous for health. EXPLOSION OR POISONING HAZARD   
3. Do not rest the vacuum inlet on or move this close to delicate parts of the body (eyes, ears, mouth, etc.).

ACCIDENT RISK

4. Do not touch the plug and/or socket with wet hands. ELECTRIC SHOCK RISK 
 5. Do not soak the appliance or spray it with liquid substances. SHORT-CIRCUIT 
 6. In the case of extractor models, only use detergents compatible with vacuum and rilsan pipe covering materials.
- ACCIDENT RISK 
7. Do not pull or lift the appliance using the power cable. SHORT-CIRCUIT RISK.  

	PROBLEM	PROBABLE CAUSE	PROBABLE SOLUTION
TROUBLESHOOTING	The machine does not start.	No current.	Check main fuse, power cord, plug and outlet.
	The machine suddenly stops.	Because of overheating, the thermal protection turns the machine off (not available on all the machines).	After the machine has cooled down, you can start it up again.
	Reduced suction power.	Filter, nozzle, hose or tube clogged.	Check and clean.
	Suction power suddenly drops.	Tank full.	Stop the machine and empty the tank.

INTRODUCCION

Este manual ha sido realizado para un mejor uso del aparato. Rogamos lo lean y observen con atención. Gracias por haber preferido nuestro producto, esperamos que lo usen con provecho.

INDICACIONES GENERALES

1. El presente manual ha de considerarse parte integrante del aparato y debe conservarse con cuidado para referencias futuras.
2. Extraer el aparato del embalaje, asegurarse de que el mismo esté perfectamente íntegro, así como los accesorios y el equipamiento opcional.
3. Asegurarse de que los datos técnicos del aparato, indicados en la placa de identificación, correspondan a los de la red de suministro. Si el aparato no tuviera la placa, se ruega recurrir al revendedor autorizado.
4. El aparato debe utilizarse sólo con los accesorios y repuestos originales, dado que los mismos garantizan su seguridad y perfecto funcionamiento.
5. El fabricante no se hace responsable por daños a personas, animales o cosas debido al uso irresponsable, así como al uso de accesorios y repuestos no originales del aparato.
6. La reparación y/o sustitución de los diferentes componentes, sobre todo los eléctricos, debe ser efectuada por personas cualificadas.
7. El aparato se adapta al uso colectivo (hoteles, hospitales, escuelas, fábricas, tiendas, etc.).

ATENCIÓN

No utilizar el aparato ante cualquier situación de incertidumbre o anomalía en general, aunque las mismas no estén mencionadas en el presente manual.

INSTALACIÓN

1. Controlar que el filtro esté bien ubicado y que los ganchos tapa-cuerpo estén bien cerrados. Una posición errónea del filtro puede causar daños serios.
2. Acoplar el tubo flexible en la boca de aspiración (véase fig. 01) y aplicar en el otro extremo el accesorio que se desee utilizar (véase fig. 02).
3. Enchufar el cable eléctrico del aparato en la toma de alimentación con los interruptores en posición 0 (OFF).
4. Para la aspiración de líquidos, vaciar la bolsa del polvo y remover el filtro de paño. Efectuar una rotación a izquierdas haciendo palanca en las aletas. Esta operación se realiza exclusivamente en los modelos predisuestos para la

- aspiración de líquidos. Para el uso frecuentes de líquidos utilizar el filtro de espuma codico (ACCA165A opcional).
5. Importante: para la aspiración de polvo, volver a instalar siempre el filtro de paño, a fin de no causar inconvenientes al aparato.
 6. El nivel de la rumorosidad es inferior a 85 dB(A).

INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. Mantener libres las zonas de aireación y no apoyar objetos, bolsas u otras cosas antes del encendido así como durante el funcionamiento del aparato.
2. Activar el modo de funcionamiento deseado mediante el interruptor correspondiente (Arranque motor 0 - I, arranque motor y mando de alimentación enchufe para utensilios AUT - 0 - MAN - ver fig. 03).

ATENCIÓN

1. El aparato está dotado de una válvula de flotador que interrumpe la aspiración cuando la bolsa está llena. En ese caso, apagar el aparato y vaciar la bolsa.
2. No utilizar el aparato en caso de mal funcionamiento, prestaciones reducidas, partes eléctricas sin adecuado aislamiento. En ese caso, recurrir al revendedor autorizado.
3. Controlar regularmente el cable eléctrico y si se encuentra dañado dirigirse al constructor o a un centro de asistencia autorizado para la sustitución.

MANTENIMIENTO

1. Remover y limpiar el filtro de aspiración periódicamente. Para la remoción del filtro de paño seguir las indicaciones de la fig. 04. El filtro de tejido puede lavarse con agua y detergente, secándolo antes del uso.
2. Cambiar el filtro de aspiración en caso de orificios, cortes o cualquier otra anomalía.
3. Controlar y liberar las partes obstruidas (tubo de aspiración, boca de aspiración, cepillos, etc.) de cualquier depósito de material.
4. Si es necesario, limpiar la bolsa y, en cualquier caso, no dejar residuos de polvo y líquido por mucho tiempo.

ATENCIÓN

La presencia de orificios y/o cortes en las paredes del filtro de aspiración puede dejar pasar el material aspirado y constituir una posible causa de daños irreparables al aparato.

PRESCRIZIONE DI SICUREZZA

avvertenze: da fare.

1. Tutte le parti conduttrici di corrente devono essere protette contro il getto dell'acqua. PERICOLO DI CORTO CIRCUITO. ⚠️👉
2. Alimentare l'apparecchio per mezzo di una sorgente di elettricità regolarmente messa a terra. PERICOLO DI SHOCK ELETTRICO. ⚠️⚠️
3. Il funzionamento con un interruttore differenziale di sicurezza offre una protezione supplementare per l'utente (I Δ n=30 mA).
4. Utilizzare l'apparecchio univocamente in situazioni di lavoro per cui è stato progettato e relizzato. PERICOLO DI INFORTUNIO. ⚠️
5. In caso di perdita di liquidi, schiuma, etc., spegnere immediatamente l'apparecchio.

avvertenze: da non fare.

1. Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, né alla portata di bambini, animali o persone non coscienti delle proprie azioni. PERICOLO DI INFORTUNIO. ⚠️
2. Non aspirare sostanze combustibili, infiammabili, (es: ceneri calde), esplosive, tossiche, elettrostatiche o pericolose per la salute dell'utilizzatore. PERICOLO DI ESPLOSIONE O AVVELENAMENTO. ⚠️🔥👤
3. Non poggiare o approssimare il terminale di aspirazione a parti delicate del corpo umano (occhi, orecchie, bocca, etc.). PERICOLO DI INFORTUNIO. ⚠️👉
4. Non toccare la spina e/o la presa con le mani bagnate. PERICOLO DI SHOCK ELETTRICO. ⚠️
5. Non immergere e non sottoporre a spruzzi l'apparecchio con sostanze liquide. PERICOLO DI CORTO CIRCUITO. ⚠️
6. Per i modelli estrattori utilizzare solo detergenti compatibili coi materiali di rivestimento del tubo di aspirazione e rilsan. PERICOLO DI INFORTUNIO. ⚠️
7. Non porre in trazione o sollevare l'apparecchio per mezzo del cavo elettrico. PERICOLO DI CORTO CIRCUITO. ⚠️👉

	DIFETTI	CAUSA	RIMEDIO
POSSIBILI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO E LORO RIMEDI	L'apparecchio non si avvia.	Mancanza alimentazione elettrica.	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il fusibile dell'impianto, il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
	Il funzionamento si blocca improvvisamente.	Il termoprotettore di cui alcuni apparecchi sono dotati, è intervenuto a seguito di un surriscaldamento.	Dopo il raffreddamento riaccendere l'apparecchio.
	La potenza di aspirazione diminuisce.	Filtro intasato, tubo d'aspirazione od accessori otturati.	Controllare e pulire.
	La potenza di aspirazione diminuisce brutalmente.	Il serbatoio è colmo.	Spegnere l'apparecchio e vuotare il serbatoio.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ IT

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

in base alle prescrizioni delle direttive:

2006/42/CE

2006/95/CE, 2011/65/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

Nome e indirizzo della persona incaricata di rilasciare il fascicolo tecnico:

Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

Date: 03.01.2013

MODENA (I)

Stefano Reverberi
Managing Director

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ FR

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité de cette déclaration, que le produit est conforme aux normes suivantes et aux documents correspondants

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

Selon les prescriptions des directives:

2006/42/CE

2006/95/CE, 2011/65/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

Nom et adresse de la personne chargée de délivrer le manuel technique:

Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italie

Date: 03.01.2013

MODENA (I)

Stefano Reverberi
Managing Director

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ES

Declaramos, asumiéndonos la plena responsabilidad al respecto, que el producto cumple con lo establecido por las siguientes normativas y relativos documentos:

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

sobre la base de lo dispuesto por las directivas:

2006/42/CE

2006/95/CE, 2011/65/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

Nombre y dirección de la persona encargada de entregar el fascículo técnico:

Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

Fecha: 03.01.2013

MODENA (I)

Stefano Reverberi
Managing Director

CE DECLARATION OF CONFORMITY EN

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

In accordance with the regulations:

2006/42/CE

2006/95/CE, 2011/65/CE, 2002/96/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE

Name and address of the person responsible for issue of the technical dossier:

Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy

Date: 03.01.2013

MODENA (I)

Stefano Reverberi
Managing Director

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den folgenden Normen und normativen Dokumenten entspricht:

EN 60335-1 - EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

2006/42/EG

2006/95/EG, 2011/65/EG, 2002/96/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

Name und Anschrift der für die Ausgabe der technischen Unterlagen zuständigen Person:

Stefano Reverberi / AR Managing Director
Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italien

Datum: 03.01.2013

MODENA (I)

Stefano Reverberi
Managing Director

I

DIRETTIVA 2002/96/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARATI ELETTRICI ED ELETTRONICI E DEI LORO COMPONENTI

INFORMAZIONI

1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (EU)
Lo smaltimento di apparati elettrici ed elettronici come rifiuti solidi urbani è tassativamente proibito : deve essere raccolto separatamente. Lo scarico di questi apparati in luoghi non attrezzati e non autorizzati potrebbe produrre effetti negativi sia sulla salute che sull'ambiente.
I trasgressori saranno sanzionati a rigor di Legge.

PER UN CORRETTO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI :

a. Contattare le Autorità Locali che vi forniranno con le informazioni pertinenti di cui avete bisogno e le istruzioni su come disporre dei rifiuti correttamente, per esempio: luoghi ed orari dei centri di smaltimento autorizzati, ecc.
b. Quando compri un apparato dei nostri, consegna un apparato simile a quello che stai comprando dal nostro rivenditore per un corretto smaltimento. La pattumiera con una croce indicata sull'apparato acquistato indica che:

- quando è giunto il momento di disfarsi dell'apparato, bisogna portarlo presso un centro autorizzato per lo smaltimento e tenerlo separato dai rifiuti urbani.
- Il fabbricante garantisce l'attivazione delle procedure di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento in conformità con la Direttiva 2002/96/CE (ed emendamenti susseguenti).

2. PER I PAESI EXTRA CEE
(FUORI DALL'UNIONE EUROPEA)

Il trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento di apparati elettrici ed elettronici verrà effettuato in conformità con le Leggi in vigore dei Paesi in questione

GB

DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

INFORMATIONS

1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)
The disposal of electric and devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment. Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

a. Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
b. When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal. The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it to be disposed of the device is to be taken to the equipped waste collections centres and is to be handled separately from urban waste;
- The manufacturer guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

2. FOR OTHER COUNTRIES
(NOT IN THE EU)

The treatment collection, recycling and disposal of electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

